



柏市国際交流センター

かわら版

2019 年 9 月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: http://www.kcc.kira-kira.jp

Vol. 41

お知らせ

世界のデザートで楽しいティータイム

一緒にデザートを作って、いろいろな国の人とおしゃべり！
 日時：9月5日(木) 15:30～18:30
 場所：パレット柏 多目的スペース A
 費用：500 円
 持ち物：エプロン、三角巾
 事前電話予約：パレット柏総合受付 04-7157-0280



お知らせ

世界の絵本と遊び

外国の絵本を見てみましょう！
 日時：9月29日(日) 13:00～15:00
 場所：パレット柏 オープンスペース
 費用：無料
 申し込み：KCC 窓口へ直接、
 またはメールで boshu-1@kira-kira.jp

お知らせ

かしわ見学会バスツアー
参加者募集

日時：10月5日(土) 9:15～15:30
 集合・解散場所：柏市役所本庁舎前
 費用：200 円
 内容：市内工場見学（ウインナー作り体験）と柏の旧家見学
 対象：市内在住、在勤、在学のかた
 募集人数：22 名
 （申し込み多数の場合抽選）
 申し込み：9月2日～9月10日に KCC 窓口へ直接、またはメールで
 boshu-2@kira-kira.jp
 問い合わせ：KCC 事務所

お知らせ

柏の葉 秋の交流ウォーキングツアー

爽やかな秋の一日、柏の葉エリアの名所を巡ってみませんか？東大キャンパス内ではお寿司のランチを楽しみます。
 日時：10月12日(土) 10:00～15:00（予定）
 場所：TX 柏の葉キャンパス駅集合—香取神社
 —こんぶくろ池—東大柏キャンパス
 —お魚倶楽部「はま」（ランチ）
 —柏の葉公園・日本庭園—柏の葉キャンパス駅解散
 募集人数：15 名
 費用：300 円（ランチは各自負担）
 申し込み：10月5日（土）までに KCC 窓口へ直接、
 またはメール boshu-2@kira-kira.jp
 ※歩きやすい服装、履き物で、飲み物、タオルなどをご持参下さい

お知らせ

「外国語講座」募集（2019 年度後期 10 月～2020 年 3 月）

対象：市内および近郊在住・在勤の方
 募集人員：①スペイン語初級：4 名、②スペイン語中級：8 名（応募多数の場合は抽選）
 開催場所：パレット柏
 申し込み：希望講座名・住所・氏名・年齢・電話番号を記入の上 KCC 事務所に郵送、
 メール gaikokugo@kira-kira.jp、直接来所のいずれかの方法でお申し込み下さい。
 締切：9月20日(金)（当日必着）
 ＊祝日は休講 冬期休暇 12/22～1/5
 ＊今回の募集は 4 月から開講の年間講座の中途募集です



No.	講座名	日程	回数	曜日	講座時間	受講料（税込）
①	スペイン語初級	10/11～3/13	21	金	9:15～10:45	¥23,100
②	スペイン語中級	10/11～3/13	21	金	11:00～12:30	¥23,100

お知らせ に関するお願い：メールでの申し込みは、イベント名、氏名、電話番号を必ずご記入ください。

柏まつり (7/27~28)

今年の柏まつりは、台風に見舞われた昨年とは打って変わって快晴の下におこなわれました。27日は、西口のステージで柏踊りコンテストがにぎやかに開催され、ミスグアムと第46回トーランス派遣青少年と柏生が、国際交流協会の法被姿で参加し、東京新聞賞を受賞しました。コンテストに続いて夜は、外国人メンバーが鮮やかな花笠と浴衣を着て、大きなねぶたの山車の下で、らっせら〜、らっせら〜の掛け声とともにみんなで跳ねました。

28日は東口のステージで、会場にいた市民に柏市国際交流協会の活動を紹介しました。外国人メンバーが色とりどりの民族衣装で登場し、中国チームの伝統の楽器「ひょうたん笛」を使ったパフォーマンスは、透き通るような音色とたおやかな踊りで拍手喝采



ミスグアムと一緒に ちょっと緊張！



「らっせら〜 らっせら〜」



軽快なステップでバンブーダンス

を浴びました。続いてTシャツにスカートという爽やかな衣装で登場したフィリピンチームは、4本の長い竹を使ったリズムカルなバンブーダンスで会場の手拍子を誘いました。通常は竹を2本使っていますが、今回は、4本でリズムをとりながら素晴らしいダンスを披露しました。最後は全員で「ガール・イン・ザ・ミラー」という曲に乗って踊り、大盛況の中10分のステージを終えました。

バーベキューで国際交流 (8/4)

猛暑の中、8か国からの海外出身者19名と日本人19名が南柏駅から徒歩10分余りの水代果樹園で、バーベキューパーティーを楽しみました。皆さん持ち寄りの料理もテーブルを飾り、バーベキューと共に世界の味を楽しみました。昼食後、子どもたちを中心に大きな麻袋に体を入れて5~6メートルの距離をぴよぴよと飛び跳ねるゲームをしました。みんな楽しそうにゴールしていました。恒例のスイカ割りでは多くの子どもがチャレンジしたものの、残念ながらカラ振りばかり。そのうちに昔子どものお姉様が登場し見事成功。晴れて参加者が美味しいスイカにありつく事が出来ました。大人も子どもも楽しい夏のひと時を過ごしました。



キウイの棚の下でバーベキュー

学生たちのイベントも盛んです (KEYS)

国際交流のど自慢大会 (7/28)

高柳近隣センターで母国語以外の曲を歌うというルールで10人が熱唱しました。音楽を通して言語・国境を越えて交流を深め、音楽は世界共通のコミュニケーションツールであることを改めて実感できたイベントとなりました。のど自慢の合間には英語を使ったゲームも行い、観客も含め、みんなで盛り上がりました。審査員賞は荒井真彦さん、オーディエンス賞はティエンさんが受賞しました。



音楽は世界をつなぐ



手作り本格流しそうめん到大満足！

流しそうめんパーティー (8/7)

メンバーは前日から竹採りなどの準備を行い、当日は25名が柏の葉キャンパス駅近くの体験農場さくらファームで流しそうめんを楽しみました。参加者は伝言ゲームや友達ビンゴなどのゲームを通して様々な国の人と積極的に交流し、初めての本格的な流しそうめんに多くの人が大興奮していました。

※ KEYS (Kashiwa Exchange Youth Society) は柏市国際交流協会の交流委員会学生・青年分科会の呼称で、若者を中心に国際交流を目的としたイベントを企画、提案しています。



サンティアゴ巡礼を歩いて

大野 穂（柏市在住）

自分のペースで歩き、自分のペースで休む。あるのは大自然と己の肉体のみだ。ただひたすら歩いた汗と感動の40日間だった。

無神論の私がキリスト教徒の三大聖地の一つスペインのサンティアゴ・デ・コンポステーラへ40日かけて歩く旅を思い立ったのは、東海道、中山道500kmを20日間歩き続けた経験から今回のチャレンジに繋がった。1,000年前からキリスト教徒が歩いたフランスの道約800kmを昔さながらに巡礼宿に泊まり、荷物を担ぎ、黄色い目印に沿って歩くという負荷を自分に課した。

2019年5月3日羽田空港を発ち、出発地・南仏のサン・ジャン・ピエド・ポーという片田舎に向かった。巡礼事務所でこれから先の村や街の公営アルベルゲ（巡礼宿）に泊まれる巡礼手帳をもらう。アルベルゲは、一部屋に幾つもの二段ベッドが並び、その一つが今夜の寝床だ。1泊約10ユーロだから仕方がないが、プライバシーも一切ない。大きな都市のアルベルゲは、200人収容する大型もある。寝袋に包まり、他人のいびきに悩まされながら寝るのも2、3日すれば慣れてくる。巡礼者同士があいさつ代わりに交わす「ブエン・カミーノ」この言葉ですべてが通じ、すぐにファーストネームで呼び合う仲になる。私の名前の「ユタカ」は欧米人には発音が難しいらしく、ブラジル人親子から「ジョン」というニックネームをもらった。私のパスポートネームが「オノ」、ビートルズのジョン・レノンの奥さんが「オノ」から来たらしい。巡礼者は、スペインはもちろん、世界各地からのあらゆる人種、階層、職種の人々だ。巡礼の理由は、人それぞれ、聖地まで歩くという目的

は同じ。会話は、英語がメインだが、それぞれの母国語でも十分通じる。標高差1,500mの急登、気温0度のピレーネ山脈越えから巡礼の旅は始まった。6時に目覚め、7時頃から歩き出す。日中は、紺碧の青空の下、アップダウンを繰り返す麦畑や葡萄畑の中、巡礼路を黄色い矢印に沿って行く。宿に着くとまずベッドの確保、シャワーで汗を流し、着ていたものを洗濯。それからビールで「この快感を味わうために歩いている。」と感じ入る。夕食は、顔なじみの仲間と地元料理の巡礼メニューと水より安いワインで懇親会となる。時折、中世の香り高い都市を通り過ぎた際は、皆とBAR（居酒屋）でピンチョス（一口つまみ）を肴にBARのはしご酒を楽しんだ。

この旅で感じたことは、個人主義のヨーロッパらしく人間関係は非常にドライでフラット。基本、単位は「一人」で何とも肌心地良い距離感が巡礼者の間に漂っている。人の価値観の多様性に気付かされ、自分自身を見つめる良い機会になった。



巡礼の後訪れた美食の街・サンセバスチャンの街並み



夕食は巡礼の仲間とワインで乾杯！

（手前中央が筆者）

34日目によりやく目的地のサンティアゴ・デ・コポステーラ到着。巡礼事務所で、今まで辿って来たアルベルゲの宿のスタンプが押された巡礼手帳を示して、巡礼証明書をももらった時、やり遂げた安堵感に満たされた。事務所を出ると一緒に歩いたカナダ人夫妻が待ち受けていて、「一人で良く歩いたね。」と思わず熱いハグを受けた時には、少々驚いた。

帰国した今も、あの仲間たちの温かい笑顔とゴールした時のビールの味が忘れられない。

9月の行事

▶ 日本語 柏教室

場所：パレット柏 (2学期:9/3～)

火 10:00～11:50
 水 10:00～11:50 19:00～20:50
 木 10:00～11:50
 金 19:00～20:50
 土 13:00～14:50

▶ 日本語 沼南教室 (2学期:9/5～)

場所：沼南近隣センター

木 10:00～12:00

▶ 日本語 柏の葉教室 (2学期:9/5～)

場所：柏の葉サービスコーナー会議室

木 10:00～12:00

13:00～15:00

土 10:00～12:00

▶ 2019年度前期外国語講座 場所：パレット柏

クラス	レベル	曜日	時間	最終日
①英会話入門 (A)	1	月	11:10～12:40	9/9
②英会話入門 (B)	1	月	13:00～14:30	9/9
③英会話入門 (C)	1	水	13:00～14:30	9/18
④英会話入門 (D)	1	水	15:00～16:30	9/18
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50～16:20	9/9
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40～18:10	9/9
⑦英会話中級	3	月	9:15～10:45	9/9
⑧中国語中級 (1)	3	火	12:45～14:15	9/17
⑨中国語中級 (2)	3	火	14:30～16:00	9/17
⑩韓国語入門 (A)	1	土	15:10～16:40	9/21
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00～14:30	9/20
⑫韓国語初級 (A)	2	木	13:00～14:30	9/19
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45～16:15	9/20
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30～18:00	9/20
⑮韓国語中級	3	木	15:00～16:30	9/19
⑯スペイン語入門	1	土	10:20～11:50	9/21
⑰スペイン語初級	2	金	9:15～10:45	9/20
⑱スペイン語中級	3	金	11:00～12:30	9/20

他団体からのお知らせ

KIRA 2019年度柏の葉前期外国語講座

場所：柏の葉サービスコーナー

クラス	レベル	曜日	時間	最終日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00～11:30	9/9
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00～14:30	9/9
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00～14:30	9/21
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00～14:30	9/27
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00～16:30	9/9
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00～16:30	9/21

KIRA からのお知らせ

* 会員研修会 「外国人技能実習生の現状について」

日時：9月28日(土) 18:15～19:30

場所：パレット柏 E

講師：弁護士 辻 慎也 氏 費用：無料

申し込み：9/25(水)までに KIRA 窓口 (KCC) へ直接、

またはメール boshu-1@kira-kira.jp

9月のスケジュール

2	月	企画室	16:00～17:45	パレット A
4	水	日本語ボランティア養成講座	9:30～11:30	パレット A・B
		総務委員会(広報)	12:30～15:00	P.交流スペース
5	木	交流(KIRAKIC)	12:30～15:00	パレット F
		世界のデザートでティータイム	15:30～18:30	P 多目的 A
7	土	国際交流はじめの一步	10:00～11:30	パレット A
8	日	キャムデン委員会	10:00～12:00	パレット F
		交流(学生/青年)スカイプ,定例	12:00～15:00	パレット A
9	月	日本語委員会(柏教室)	13:00～15:00	パレット A
11	水	日本語ボランティア養成講座	9:30～11:30	パレット A・B
		交流(柏の葉)	10:00～11:30	柏の葉 SC
12	木	日本語委員会(沼南教室)	13:00～15:00	沼南近隣
		通訳・翻訳小委員会	18:00～21:00	パレット A
		承德委員会	18:00～20:00	パレット B
13	金	グアム委員会	18:30～21:00	P 交流スペース
14	土	総務・多文化共生委員会	10:00～12:00	パレット B
		交流(国際理解)	10:00～12:00	パレット A
		交流委員会	12:30～15:00	パレット A
		日本語スタッフ研修会	13:30～16:00	パレット B・C
16	月	トランス委員会	19:00～20:30	パレット B・C
17	火	交流委員会(日本文化)	10:00～12:00	パレット C
18	水	中国語サロン	10:00～11:30	パレット D
		日本語ボランティア養成講座	9:30～11:30	パレット A・B
		フェスタプロジェクト	18:00～19:30	パレット C
21	土	外国語委員会	9:30～11:30	パレット D
		Let's Talk in English	12:00～13:00	パレット D
24	火	団体会員懇親会	18:00～21:00	多目的 A
25	水	日本語ボランティア養成講座	9:30～11:30	パレット A・B
		外国人無料法律・行政相談	13:00～17:00	パレット A,C
28	土	会員研修会	18:15～19:30	パレット E
29	日	世界の絵本と遊び	13:00～15:00	P オープン S

* 外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみならず 何かこまったことはありませんか？ 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時：9月25日(水) 13:00～17:00

場所：パレット柏 A, C 予約：KCC 事務所

* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

8:30～17:15 開館、日、祝日は休館

編集・発行

柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社 (外商部) : 千葉県柏市柏931-12
 TEL: 04-7166-7151
 FAX: 04-7163-6336

小売部 : 千葉県柏市柏3-6-5
 TEL: 04-7164-6431
 FAX: 04-7167-0678